

# AVISO PÚBLICO

February 10, 2003

Para: Padres y guardianes responsables de los estudiantes de las escuelas Laurel Dell Elementary, James B. Davidson Middle, y Sun Valley Elementary, localizada temporalmente en el número 150 de Lovell Avenue.

Personas en las residencias y otras propiedades dentro de los 1000 pies de distancia de la operación de Tostado de Café localizada en el número 115 Jordan Street en San Rafael, CA.

#### ALAMEDA COUNTY

Roberta Cooper  
Scott Haggerty  
(President Elect)  
Nate Miley  
Shelia Young

De: El Distrito para el Control de la Calidad del Aire del Area de la Bahía.

Con Referencia a: Tostado de Café  
Equator Estate Coffees & Teas, San Rafael, CA  
Solicitud del Permiso #6693

#### CONTRA COSTA COUNTY

Mark DeSaulnier  
Mark Ross  
Gayle Uilkema

---

### Resumen

El Distrito (El Distrito para el Control de la Calidad del Aire del Area de la Bahía) es la agencia local que regula las fuentes estacionarias de contaminación del aire, como fábricas, localidades industriales y gasolineras.

Bajo la ley del estado, el Distrito debe notificar a los padres y vecinos antes de otorgar un permiso para un proyecto que aumente las emisiones de cualquier contaminante tóxico del aire cerca de alguna escuela. El propósito de este aviso es informarle de tal proyecto propuesto. Equator Estate Coffees & Teas ha solicitado permisos para operar dos plantas de tostar café en la localidad situada en el número 115 de Jordan Street en San Rafael. Ésta está cerca de estas escuelas: Laurel Dell Elementary, James B Davidson Middle, y temporalmente la escuela Sun Valley Elementary.

#### MARIN COUNTY

Harold C. Brown, Jr.

#### NAPA COUNTY

Brad Wagenknecht

#### SAN FRANCISCO COUNTY

Chris Daly  
(Vacant)  
(Vacant)

#### SAN MATEO COUNTY

Jerry Hill  
Marland Townsend  
(Secretary)

### Emisiones del Proyecto

El proyecto aumentará las emisiones del siguiente contaminante tóxico del aire:

Contaminante Tóxico del Aire	Emisiones Anuales (libras/año)	Nivel de revisión del Distrito (libras/año)	Porcentaje de nivel de revisión (%)
Formol	2.6	33	7.9%

#### SANTA CLARA COUNTY

Liz Kniss  
Julia Miller  
Dena Mossar  
(Vacant)

#### SOLANO COUNTY

John F. Silva

#### SONOMA COUNTY

Tim Smith  
Pamela Torliatt

William C. Norton  
Executive Officer/APCO

Todos los proyectos deben cumplir con la estrategia del Control del Riesgo del Distrito, la cual establece un ritmo de emisión anual aceptable, o sea un nivel de revisión por cada contaminante tóxico del aire. Se preparará un reporte del análisis del riesgo para la salud si las emisiones proyectadas exceden cualquiera de los niveles de revisión listados en la tabla 2-1-316 de la Regulación del Distrito 2, Regla 1. Para este proyecto, las emisiones anuales calculadas que se muestran arriba son menores que los respectivos niveles de revisión y por lo tanto, se considera aceptable de acuerdo con la estrategia del Control del Riesgo del Distrito. El Distrito planea otorgar una Autoridad para Construir para el proyecto e impondrá condiciones de permiso para asegurarse de que las emisiones tóxicas anuales permanecen bien por debajo de sus respectivos niveles de revisión. La estrategia del Control del riesgo del Distrito se puede ver en nuestra página de Internet en <http://www.baaqmd.gov/permit/toxics/rmpgen.htm> o puede pedir una copia de la estrategia sobre el Control del Riesgo llamando a la Division de Servicios de Permisos del Distrito al número de teléfono (415) 749-4907.

**Período de Comentarios Públicos**

Hay un período de 30 días para una respuesta pública a esta propuesta. **El período de comentarios públicos para este proyecto terminará el March 11, 2003.** Si desea hacer comentarios del proyecto propuesto, puede hacer sus comentarios por escrito o por correo electrónico. Por favor diríjalos a la dirección:

**BAAQMD  
Equator Estate Coffees & Teas Public Notice Response  
Atención: Tamiko Endow  
939 Ellis Street  
San Francisco, CA 94109  
tendow@baaqmd.gov**

Si lo prefiere puede llamar al teléfono (415) 749-4907 y dejar un mensaje de hasta un minuto de largo. Favor de incluir su nombre y dirección postal ó número de teléfono, para que un empleado del Distrito pueda responder su llamada.